

Liburutegiak Bibliotecas

LARROTXENE kultur etxeko liburutegia - *biblioteca*

Hemeroteca, haurren txokoa, teknologia berriak eta internet, kontsulta eta liburu, aldizkari eta bideoen mailegua.

Hemeroteca, rincón infantil, nuevas tecnologías e internet, consulta y préstamo de libros, videos y revistas.

INTXAURRONDO BERRI kultur etxeko liburutegia - *biblioteca*

Irakurgela, hemeroteca, haurren txokoa, bideoteka, fonoteca, internet, kontsulta eta liburu, aldizkari, bideo eta cd-en mailegua.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, videoteca, fonoteca, internet, consulta y préstamo de libros, videos, revistas y cds.



Kultur etxeko ordutegia *Horario del centro cultural*

18ra arte, astelehenetik ostiralera

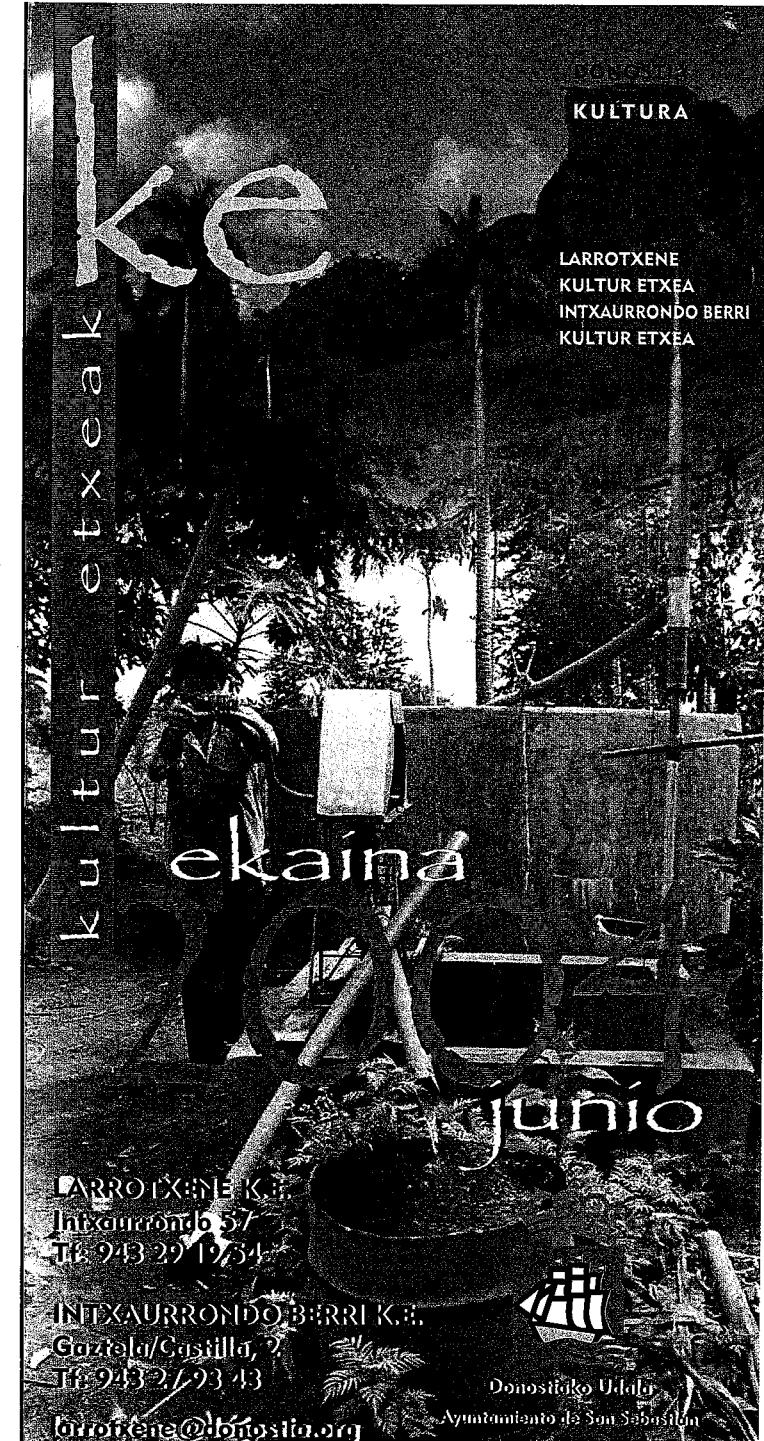
Hasta el 18, de lunes a viernes

16:00-20:30

Ekainaren 21etik irailaren 3ra bitartean, kultur etxeak, astelehenetik ostiralera goizez irekiko dira: 10:00-14:00. Astelehenetan Intxaurreondo Berri eta asteazkenetan Larrotxene, arratsaldez ere irekita: 16:00-19:00

Del 21 de junio al 3 de septiembre, los centros se abrirán de lunes a viernes en horario de mañana: 10:00-14:00. Los lunes en Intxaurreondo Berri y los miércoles en Larrotxene abrimos también a la tarde: 16:00-19:00

zure publizitatea hemen
este es su espacio
943 45 46 05



Udako ikastaroak

Cursillos de verano

LARROTXENE

IKASTAROA CURSILLO	EDAD	SEGUNDA EDAD	ORDUA HORA	IRAKUPENA DURACION	PRECIO
PLASTIKA	9 -12	Astelehenetik Ostiralera	10:00-12:00	VII/5-VII/30	40,00

INTXAURRONDO

IKASTAROA CURSILLO	EDAD	SEGUNDA EDAD	ORDUA HORA	IRAKUPENA DURACION	PRECIO
PLASTIKA	5 - 8	Astelehenetik Ostiralera	10:00-12:00	VII/5-VII/30	40,00
SALSA Y MERENGUE	ADULTOS	Lunes Miércoles	10:00-12:00	5/VII-28/VII	45,00
SALSA ETA MERENGUEA	HELDUAK	Astearte Ostegun	10:00-12:00	VII/6-VII/29	45,00

Izena emateko epea / Plazo de matrícula: ekainak 7 – 18 junio. 17:00-20:00

Deskontuak: Gazte-, langabezia- edo pentsionista-txartela dutenei eta familia ugaria direnei %25eko deskontua egingo zaie, haur ikastaroetan izan ezik. Kutxa DK txartela dutenei eta ordainketa txartel honen bidez egiten dutenei %10eko deskontua egingo zaie, lor daitezkeen beste deskontuez aparte.

Descuentos: Los poseedores de la Gazte Txartela, Carnet de Paro o de Pensionista y las familias numerosas obtendrán un descuento del 25%, excepto en los cursillos infantiles. Los poseedores de la Tarjeta Kutxa DK que efectúen el pago con dicha tarjeta obtendrán un descuento del 10% aparte de los demás descuentos que pudieran obtener.

XIV. gastronomia astea

XIV Semana de Gastronomía

Ekainaren 6ra arte: haur tailerrak, era-kusketa, hitzaldiak, dastaketa afariak, gazta lehiaketa, txe ri-boda, eta abar.

Hasta el 6 de junio: talleres infantiles, exposición, charlas, cenas degustación, concurso de quesos, txe ri-boda, etc.

Antolatu / Organiza: Intxaurrendoko Gastronomi Elkarte, Euskal Herriko

Gastronomia Etxea-Casa de Gastronomía de Euskal Herria

Laguntzailea / Colabora: Donostia Kultura



XVI. Bideoaldia

XVI Semana de Vídeo

Ikasturtean zehar tailerrean eta ikastaroetan eginiko bideo guztiak aurkezpena. / Presentación de todos los videos realizados durante el curso, en los talleres y cursillos.

14-18 Bideo instalazioa / Vídeo instalación: Encuentros y desencuentros (Cecilia Posada)

14-18 Ikasturteko grabazioetan erabilitako zenbait materialen erakusketa (argazkiak, maketak, gidoiak...) Exposición de diferentes materiales utilizados en las grabaciones del curso (fotografías, maquetas, guiones...) Larrotxene Kultur Etxea. 16:00 - 20:00

BIDEO PROIEKZIOAK PROYECCIONES DE VÍDEO



14,15 Bideo Tallerrean eginiko lanak
Trabajos realizados en el Taller de Vídeo

16 Bideo I eta Guión ikastaroetan eginiko lanak
Trabajos realizados en los cursos de Bideo I y Guión

17 Video I ikastaroan eginiko lanak
Trabajos realizados en el curso Vídeo I

18 Kameraren atzean ikastaroetan eginiko lanak
Trabajos realizados en los cursos de Detrás de la cámara

Larrotxene Kultur Etxea. 20:00

Bideo / Vídeo

23 Dokumentalen proiekzioa / Proyección de documentales Arantza Gurmendi: "Xochitl Acatl, un sueño hecho realidad" (Castellano. 28')



César Varona:

"Los acuáticos guajiros de la Sierra"
(Castellano. 70')



Josu Aspiazu: "Dantzari"
(Euskera. 30')

Larrotxene Kultur Etxea. 19:30

Gazte antzerkia

Teatro joven



12 HIKAK TEATROA: "Equis"
KONTADORES Gaztelekua. 19:00

Antzerkia kalean

Teatro de calle



21 KUKUBILTXO: "Ekidazu"
Gabriel Celaya plaza. 19:30

Liburutegiak / Bibliotecas

ORDUTEGIA / HORARIO:

EKAINAREN 18RA ARTE / HASTA EL 18 DE JUNIO

CASARES: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:00 – 20:30.

LARRATXO: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 – 19:00. (15 urte bitartekoentzat / hasta 15 años).

EKAINAREN 21ETIK AURRERA / A PARTIR DEL 21 DE JUNIO

CASARES: Astelehenetik ostiralera/ Lunes a viernes, 10:00-14:00

Astearteetan / Martes, 16:00 – 19:00

LARRATXO: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 11:00 – 14:00 (15 urte bitartekoentzat / hasta 15 años)

Altzako historia / Historia de Altza

"Altza, hautsa kenduz" LIBURUAK II, IV, V eta VI. zenbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen dizkiguten lanak. A la venta los LIBROS "Altza, hautsa kenduz" números II, IV, V y VI. Libros para recordar el ayer.

Altzako tokiko bilduma Colección local de Altza

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat konsultagai. / Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net Altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.

Konekta zaitez gunea

Casaresen 943 352745 telefonoan argibide guztiek dauzkazu.

En Casares te darán toda la información en este número:
943 352745

Casares irratia / Radio Casares

24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... / 24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines...

FM 107.4

Gure konpromisoaz...

Con nuestro compromiso...

Altzan BAI EUSKARARI en Altza

INFORMA ZAITEZ!

"BIZARRA IN" KULTUR TALDEA

Altza Kultur Etxea

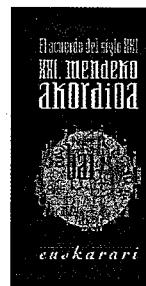
Larratxo pasealekua, 55 – 20017 Altza

Tfnoa.: 943 397464

www.altza.net/bizarrain.htm

bizarrain@altza.net

iINFORMATE!



DONOSTIA
KULTURA

CASARES
KULTUR ETXEA
ALTZA
KULTUR ETXEA

zure publizitatea hemen

este es su espacio

943 48 19 19

ASO 24

DONOSTIA
KULTURA

CASARES
KULTUR ETXEA

ALTZA
KULTUR ETXEA

ALTZA K. E.
Larratxo pasealekua, 55
Tf: 943 39 64 94

CASARES K.E.
Dariola bidea 1
Tf: 943 35 11 49

ALTZA
casares@donostia.org

Donostiako Udala

Ayuntamiento de San Sebastián

Antzerkia / Teatro

KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE

EKAINA / JUNIO

10 MARSEL magoa.

Josu Artetxe plaza, 18:00.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

11 KIKI ETA MOKO pailazoak.

Josu Artetxe plaza, 17:00.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

12 IRRINTZI TXOTXONGILOAK

Josu Artetxe plaza, 17:00.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antol./Org.: Osteguna Auzo Elkarte, Donostia Kultura.

19 HORTZMUGA: "Klaketa"

San Luis plaza, 17:00.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antol./Org.: Herrera kirol elkarte; Euskal Giroa, Donostia Kultura.

27 XABI LARREA: "Mister Frack"

Oletako frontoia, 18:30.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antol./Org.: Oletako Jai Batzordea, Donostia Kultura.

30 TRAPU ZAHARRAK: "iElvis vete ya!".

Antzerki ibiltaria: emazteari tratu txarrak ematen dizkion senar batek Santiago Bidea egitea erabaki du. "Lali" emazteari frogatzearren bere portaera basatiak betiko utzi dituela Elvis Presleyen itxura hartuta dabil, oroitzapen ahaztezinak utzi dizkion idoloaren piuran, gurutze astun bat bizkar gaineran...

Teatro itinerante. Un maltratador conyugal decide hacer el Camino de Santiago para demostrar a su pariente "Lali" la intención de desterrar para siempre sus viejos y salvajes modales. Vestido de Elvis Presley, un ídolo común de recuerdos inolvidables, carga una pesada cruz... San Martzial plaza, 18:30. Sarrera: DOAN / GRATUITO. Antol./Org.: Altzatarra Elkarte, Donostia Kultura.

Musika

BERTAKO MUSIKA TALDEAK / GRUPOS LOCALES

EKAINA / JUNIO

11 MOTORSEX + LOS PADRINOS

Larratxoko Eskola Zaharreko patioan / Patio de las antiguas escuelas de Larratxo, 24:00.

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antol./Org.: Osteguna Auzo Elkarte, Donostia Kultura.



LARUNBATAK DANTZAN / SÁBADOS DE BAILE

EKAINA / JUNIO

19 Musika zuzenean. Atzoko, gaurko eta betiko musika: boleroak, salsa... / Música en directo. Música de ayer de hoy, de siempre: boleros, salsa...

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Pas. Larratxo, 55)

Ordua / Hora: 18:00-20:30

Sarrera doan / Entrada Gratuita.

Udako ikastaroak

Cursos de verano

CASARES

Ikastaroa / Cursillo	Adino / Edad	Eguna / Día	Ordua / Hora	Iraupena Duración	€
PLASTIKA	8 -12	Astelehenetik Ostiralerla	11:00-13:00	VII/5-VII/30	40

ALTZA KULTUR ETXEA

Ikastaroa / Cursillo	Adino / Edad	Eguna / Día	Ordua / Hora	Iraupena Duración	€
DANTZA AFROBRASILDARRAK	Helduak	Astearte -Ostegun	11:00-13:00	VII/6-VII/29	45*
DANZAS AFROBRASILEÑAS	Adultos	Lunes Miércoles	11:00-13:00	5/VII-28/VII	45*

Izena emateko epa / Plazo de matrícula: ekaina, 7 – 18 junio. 17:00-20:00 Casares Kultur Etxean / En el Centro Cultural Casares Deskontuak: Langabezia- edo pensionista-txartela dutenei eta familia ugaria direnei %25eko deskontua egingo zaie, haur ikastaroetan izan ezik. DK baxkide txartela eta Kutxa DK txartela dutenei eta ordainketa txartel honen bidez egiten dutenei %10eko deskontua egingo zaie, lor daitezkeen beste deskontuez aparte.

(*) duten ikastaroek %40ko deskontua dute Gazte Txartelarekin.

Descuentos: Los poseedores del Carnet de Paro o de Pensionista y las familias numerosas obtendrán un descuento del 25%, excepto en los cursillos infantiles. Los poseedores de la Tarjeta de socio DK y de la Tarjeta Kutxa DK que efectúen el pago con dicha tarjeta obtendrán un descuento del 10% aparte de los demás descuentos que pudieran obtener.

Los cursillos con (*) tienen un descuento del 40% con la Gazte Txartela.

Zinema / Cine

ZINEMA KALEAN / CINE EN LA CALLE

ARRAKASTA HANDIKO FILMAK / GRANDES ÉXITOS

UZTAILA / JULIO

7 Hero (Ying Xiong, 2002). Zhang Yimou. Txina/China. 99'. 13 urtetik gorakoentzat / Recomendada para mayores de 13 años.

8 Terminator 3: La rebelión de las máquinas (Terminator 3: Rise of the Machines, 2003). Jonathan Mostow. AEB/EE.UU. 111'.

13 urtetik gorakoentzat / Recomendada para mayores de 13 años.

9 Piratas del Caribe. La maldición de la Perla Negra (Pirates of the Caribbean. The Curse of the Black Pe, 2002). Gore Verbinski. AEB/EE.UU.145'. 7 urtetik gorakoentzat / Recomendada para mayores de 7 años.

10 Master and Commander. Al otro lado del mundo (Master and Commander. The Far Side of the World, 2003). Peter Weir. AEB/EE.UU. 139'. 7 urtetik gorakoentzat / Recomendada para mayores de 7 años.

Altzagaineko Plaza Gorria / Plaza Roja de Altza-Casco. 22:30.

Sarrera / Entrada: doan / libre.

IV. Solidaritza Jaia 2003

"Globalizazio ekonomikoaren ondorioak"

26 Afari herrikoia Altza Kultur Etxean

Cena popular en el Centro Cultural Altza

(Pas. Larratxo, 55). 12 euro. Sarrerak erosteko, San Martzial, San Jose eta San Pablo parrokietan eta 943 35 23 99 telefonoan (Koldo). / (Pas. Larratxo, 55). 12 euros. Entradas a la venta en la parroquias de San Marcial, San José y San Pablo y en el teléfono 943 35 23 99 (Koldo). Ordua / Hora: 21:00